






Nachstehend wird die Bedeutung der Symbole, welche Verwendung finden z.B. in der Gebrauchsanweisung oder auf den Etiketten der OHST Medizintechnik AG, aufgeführt. /

The meaning of the symbols, which are used e.g. in the instructions for use or on the labels of OHST Medizintechnik AG, is listed below.

Symbol	Bedeutung Symbole / symbol meanings
	• Deutsch (de) • English (en) • Français (fr) • Italiano (it) • Español (es) • Nederlands (nl) • Português (pt) • Ελληνικά (el) • Polski (pl) • Český (cs) • Română (ro) • Български (bg) • Українська (uk) • Lietuvių k. (lt) • Русский (ru) • العربية (ar) • 日本語 (ja) • Latviešu (lv) • Македонски (mk)
	• Gebrauchsanweisung beachten • Read instructions for use • Respecter le mode d'emploi • Attenersi alle istruzioni per l'uso • Respetar las instrucciones de uso • Gebruiksaanwijzing in acht nemen • Respeitar as instruções de utilização • Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης • Przestrzegaj instrukcji obsługi • Ríde se návodom k použití • A se respecta indicațiile de utilizare • Да се спазава инструкцията за употреба • Дотримуйтесь інструкції з використання • Sekti instrukcijas • Соблюдать руководство пользователя • ثراعى تعليمات الاستخدام • 取扱説明書に従ってください。 • Ievērot lietošanas instrukcijas • Запаметте го упатството за употреба
	• Achtung • Caution • Attention • Attenzione • Atención • Atentie • Atenção • Προσοχή • Uwaga • Pozor • Alentie • Внимание • Увара! • Démesio • Внимание! • تنبيه • 注意 • Uzmanību • Внимание
	• Nicht wiederverwenden • Do not reuse • Ne pas réutiliser • Non riutilizzare • No reciclable • Niet hergebruiken • Não reutilizar • Na μη χρησιμοποίητέ εκ νέου • Nie używać ponownie • Pouze k jednorázovému použítí • A nu se utiliza din nou • Да не се използва повторно • Повторно не використовувати • Negalima naudoti • Не использовать повторно • حظر إعادة الاستخدام • 再利用禁止 • Neizmantot atkārtoti • Не употребляйте повторно
	• Herstellungsdatum (Jahr-Monat) • Manufacturing date (year-month) • Date de fabrication (année-mois) • Data di produzione (anno-mese) • Fecha de fabricación (año-mes) • Productiejaar (jaar-maand) • Data de fabrico (ano-mês) • Ημερομηνία κατασκευής (έτος-μήνας) • Data produkcji (rok-miesiąc) • Datum výroby (rok-měsíc) • Data fabricației (an-lună) • Дата на производство (година-месец) • Дата виготовлення (рік - місяць) • Pagaminimo data (metai-mėnuo) • Дата изготовления (год-месяц) • تاريخ التصنيع (السنة-الشهر) • 製造年(年-月) • Izgatavošanas datums (gads-mēnesis) • Датум на производство (година-месец)
	• Verwendbar bis (Jahr-Monat) • Use-by date (year-month) • Date limite d'utilisation (année-mois) • Utilizzabile fino a (anno-mese) • Utilizar antes de (año-mes) • Te gebruiken tot (jaar-maand) • Data de validade (ano-mês) • Ημερομηνία λήξης (έτος-μήνας) • Termin przydatności do użycia (miesiąc/rok) • Použitelné do (rok-měsíc) • A se utiliza până la (an-lună) • Годен до (година-месец) • Використати до (рік - місяць) • Galima naudoti iki (metai-mėnuo) • Дата истечения срока годности (год-месяц) • قبل للاستخدام حتى (السنة-الشهر) • 使用期限 (年-月) • Derīgs līdz (gads-mēnesis) • Употребливо до (година-месец)
	• Nicht erneut sterilisieren • Do not re-sterilise • Ne pas restériliser • Non risterrilizzare • No reesterilizar • Niet opnieuw steriliseren • Não reesterilizar • Na μη επαναποστειρώνεται • Nie poddawać ponownej sterylizacji • Znovu nesterilizujte • A nu se steriliza din nou • Не стерилизуйте повторно • Повторно стерилізувати заборонено • Negalima pakartotinai sterilizuoti • Не подлежит повторной стерилизации • عدم إعادة التعقيم • 再滅菌禁止 • Nesterilizēt atkārtoti • Не стерилизирайте повторно
STERILE R	• Strahlensterilisiert • Sterilised using irradiation • Stérilisation par rayonnement gamma • Sterilizzato con radiazione • Esterilizado por radiación • Gesteriliseerd door ioniserende straling • Esterilizado por radiação • Αποστειρωμένο με ακτινοβολία • Poddano radiosterylizacji • Sterilizováno zářením • Sterilizat cu radiații • Радиационно стерилизиран • Стерилизовано випромінюванням • Spinduliavimo sterilizacija • Стерилизовано радиационным методом • تعقيم إشعاعي • 放射線滅菌 • Sterilizēts ar starojumu • Стерилизовано со зрачєньє
STERILE EO	• Sterilisiert mit Ethylenoxid • Sterilised using ethylene oxide • Stérilisation à l'oxyde d'éthylène • Sterilizzato con ossido di etilene • Esterilizado mediante óxido de etileno • Gesteriliseerd met ethylenoxide • Esterilizado com óxido de etileno • Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο • Poddano radiosterylizacji llenkiem etylenu • Sterilizováno etylenoxidem • Sterilizat cu oxid de etilenă • Стерилизиран с етиленоксид • Стерилизовано етиленоксидом • Sterilizacija etileno oksidu • Стерилизовано окисью этилена • تعقيم أكسيد الإيثيلين • エチレンオキシド滅菌 • Sterilizēts ar etilēnoksidu • Стерилизовано со етилен оксид
	• Doppeltes Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung • Double sterile barrier system with protective packaging outside • Système de barrière stérile double avec emballage de protection externe • Sistema di barriera sterile doppia con confezione protettiva esterna • Sistema de barrera estéril doble con embalaje protector exterior • Toepasssing van een dubbele steriele barrière binnen een beschermende verpakking • Sistema de barreira dupla estéril com embalagem de proteção externa • Διπλό σύστημα στείρου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία • System podwójnej bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym • Dvojité sterilní bariérový systém s vnějším ochranným obalem • Sistem cu barieră sterilă dublă cu ambalaj de protecție exterior • Двойна стерилна бариерна система с външна защитна опаковка • Подвійна стерилна бариерна система з зовнішньою захисною упаковкою • Dvigubo sterilaus barjero sistema su išorine apsaugine pakuote • Двойная стерильная барьерная система с защитной упаковкой снаружи • واقية خارجية بعسوة مزدوج معقم حاجز نظام • 二重の無菌バリアシステムと外側の保護包装 • Sistema ar dubultu sterilo barjeru su išorine apsaugine pakuote • Двоєн систем со стерилна бариєра со надворешна заштитна амбалажа
	• Doppeltes Sterilbarrieresystem • Double sterile barrier system • Système de barrière stérile double • Sistema di barriera sterile doppia • Sistema de barrera estéril doble • Toepasssing van een dubbele steriele barrière • Sistema de barreira dupla estéril • Διπλό σύστημα στείρου φραγμού • System podwójnej bariery sterylnej • Dvojité sterilní bariérový systém • Sistem cu barieră sterilă dublă • Двойна стерилна бариерна система • Подвійна стерильна бариерна система • Dvigubo sterilaus barjero sistema • Двойная стерильная барьерная система • نظام حاجز معقم مزدوج • 二重の無菌バリアシステ • Sistema ar dubultu sterilo barjeru • Двоєн систем со стерилна бариєра
REF	• Referenznummer • Reference number • Numéro de référence • Numero di riferimento • Número de referencia • Referentienummer • Número de referència • Αριθμός αναφοράς • Numer referencyjny • Referenční číslo • Număr de referință • Референтен номер • Кодовый номер • Nuorodos numeris • Номер по каталогу • الرقم المرجعي • 参照番号 • Alsaucos numurs • Референтен број
SN	• Seriennummer • Serial number • Numéro de série • Numero di serie • Número de serie • Seriennummer • Número de série • Σειριακός αριθμός • Numer serijny • Sériové číslo • Numărul seriei • Серийн номер • Номер серії • Serijos numeris • Серийный номер • الرقم المتسلسل • シリアル番号 • Sērijas numurs • Сериски број
LOT	• Charge • Batch code • Lot • Lotto • Carga • Charge • Carga • Партида • Partia • Šarže • Lot • Партида • Partija • 批發 • 批發 • Partija • Шаржа
	• Hersteller • Manufacturer • Fabricant • Produttore • Fabricante • Fabrikant • Fabricante • Κατασκευαστής • Producent • Vyrõbce • Producător • Производитель • Виробник • Gamintojas • Производитель • الشركة المصنعة • 製造者名 • Ražotājs • Производитель
	• Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden • Do not use if package is damaged • Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé • In caso di confezione danneggiata, non utilizzare • No usar si el embalaje está dañado • Niet gebruiken bij beschadigde verpakking • Não utilizar se a embalagem estiver danificada • Na μη χρησιμοποιητέ, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημίες • Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania • Neupoužívejte, je-li obal poškozen • A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat • Да не се използва при повредена опаковка • Не використовувати при пошкодженні пакування • Nenaudokite, jei pakuotė pažeista • Не использовать, если упаковка повреждена • يحظر الاستخدام في حالة تضرر العبوة • 損傷した梱包の使用禁止 • Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts • При оштєтєна амбалажа да не се користи
	• Trocken aufbewahren • Keep dry • Conserver au sec • Conservare in luogo asciutto • Manténgase seco • Droog bewaren • Conservar em local seco • Διατηρείτε σε ξηρό μέρος • Chronić przed wilgocią • Chránit před vlhkem • A se păstra la loc uscat • Да се съхранява на сухо • Зберігати у сухому місці • Laikykite sausai • Хранить в сухом месте • 乾燥した状態で保管すること • Glabāt sausā vietā • Чувати на суво
	• Vor Sonnenlicht schützen • Keep away from sunlight • Protéger de la lumière du soleil • Proteggere dalla luce del sole • Proteger de la luz solar • Tegen zonlicht beschermen • Proteger da luz solar • Na προστατεύεται από την έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία • Chronić przed światłem słonecznym • Chraňte před sluncem • A se feri de lumina soarelui • Да се пази от слънчева светлина • Берети від сонячних променів • Saugokite nuo saulės spindulių • Беречь от солнечного света • يُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس • 直射日光を避けること • Aizsargāt no saules gaismas • Да се заштити од сончева светлина
UDI	• Eindeutige Produktkennung • Unique Device Identifier • Identifiant unique du dispositif • Identificativo unico del dispositivo • Identificación clara del producto • Uneike identifikācijascode • Identificador exclusivo do produto • Αποκλειστικό αναγνωριστικό απροετονοποιητικού προϊόντος • Niepowtarzalny identyfikator urzadzenia • Jednoznačný identifikátor výrobku • Identificador unic al dispozitivului • Унікален ідентифікатор на продукта • Унікальний ідентифікатор виробу (UDI) • Unikalus gaminio identifikatorius • Унікальний ідентифікатор изделия • رمز تعریفی فردی للمنتج • 明確な製品識別 • Ierīces unikālais identifikators • Единствен идентификатор на производот

Symbol	Bedeutung Symbole / symbol meanings
	• Deutsch (de) • English (en) • Français (fr) • Italiano (it) • Español (es) • Nederlands (nl) • Português (pt) • Ελληνικά (el) • Polski (pl) • Česky (cs) • Română (ro) • Български (bg) • Українська (uk) • Lietuvių k. (lt) • Русский (ru) • العربية (ar) • 日本語 (ja) • Latviešu (lv) • Македонски (mk)
	• Produktname • Device Name • Nom du produit • Nome del prodotto • Nombre del producto • Productnaam • Nome do produto • Όνομα προϊόντος • Nazwa produktu • Název výrobku • Denumirea produsului • Име на продукта • Назва виробу • Medicinos priemonė • наименование изделия • اسم المنتج • 医療製品 • Mediciniska ierīce • Назив на производот
	• Patientenname oder Patienten-ID • Patient name or patient ID • Nom du patient ou identification du patient • Nome o ID del paziente • Nombre o n.º de identificación del paciente • Patientnaam of patient-ID • Nome do paciente ou identificação do paciente • Όνομα ασθενούς ή ID ασθενούς • Imię i nazwisko pacjenta lub ID pacjenta • Jméno nebo rodné číslo pacienta • Nume pacient sau ID pacient • Име на пациента или ИД на пациента • Прізвище пацієнта або ідентифікаційний номер пацієнта • Paciento vardas arba asmens kodas • Имя/фамилия или ID пациента • اسم المريض أو بطاقة هويته • 患者名または患者ID • Pacienta vārds, uzvārds vai pacienta ID • Име на пациентот или идентификација на пациентот
	• Datum der Implantation • Date of implantation • Date de l'implantation • Data dell'implianto • Fecha de implantación • Datum van implantatie • Data da implantação • Ημερομηνία εμφύτευσης • Data implantacji • Datum provedení implantace • Data implantării • Дата на имплантирането • Дата виконання імплантації • Implantācijas data • Дата имплантации • تاريخ عملية الزرع • 置換手術日 • Implantēšanas datums • Датум на имплантација
	• Name und Anschrift der implantierenden Gesundheitseinrichtung • Name and address of implanting health care facility • Nom et adresse de l'établissement de santé ayant réalisé l'implantation • Nome e l'indirizzo della struttura sanitaria in cui è stato eseguito l'impianto • Nombre y dirección de la institución médica que realizó el implante • Naam en adres van de implanterende instelling • Nome e endereço do estabelecimento de saúde que faz a implantação • Επωνυμία και διεύθυνση της υγειονομικής εγκατάστασης που εκτέλεσε την εμφύτευση • Nazwa i adres ośrodka opieki zdrowotnej dokonującego implantacji • Jméno a adresa zdravotnického zařízení, kde byla implantace provedena • Numele și adresa unității sanitare de implantare • Име и адрес на имплантиращото здравно заведение • Назва та адреса медичного закладу, у якому проводилася імплантација • Implantuojamos sveikatos priežiūros įstaigos pavadinimas ir adresas • Название и адрес медицинского учреждения, проводящего имплантацию • اسم الهيئة • اسم الهيئة الصحية التي قامت بعملية الزرع وعنوانها • 施術を行った医療機関の名称および住所 • Tās veselības aprūpes iestādes nosaukums un adrese, kurā veikta implantēšana • Име и адреса на здравствената установа што ја врши имплантацијата
	• Website • Website • Site Web • Sito Web • Página web • Website • Website • Ιστότοπος • Strona internetowa • Webové stránky • Site web • Уебсайт • Веб-сайт • Interneto svetainė • Веб-сайт • موقع الإنترنت • ウェブサイト • Tīmekļa vietne • Веб-страница



Hersteller:
OHST Medizintechnik AG
 Grünauer Fenn 3
 14712 Rathenow
 Deutschland
 Telefon +49 (0) 3385 5420 0
 Fax +49 (0) 3385 5420 99
 E-Mail info@ohst.de
 Internet www.ohst.de

